SONY

3-786-472-**13** (1)

Nursery Monitor

Transmitter
Transmisor
Transmissor

Receiver
Receptor
Receptor

Operating Instructions
Manual de instrucciones
Manual de instruções

English

Precautions

Safety Precautions

- Operate the transmitter only on 120 V AC, 60 Hz; and the receiver on 9V DC. To operate the receiver on house current, use only the supplied AC adaptor; do not use any other type.
- Should anything fall into the unit, disconnect the unit from the wall outlet or remove the battery, and have it checked by qualified personnel before operating it any further.
- If you are not going to use the system for a long time:
  —Disconnect the unit from the wall outlet, pulling it out by the plug.
  —Take the battery out of the receiver to avoid damage from battery leakage.

For detailed safety precautions, see the leaflet "IMPORTANT SAFEGUARDS".

If you have any question or problem concerning your system, please consult your Sony dealer.

Precautions on Usage

This product cannot replace responsible adult supervision of a child. It is designed to assist adults in child supervision. Do not use it for medical monitoring of a sick baby or child.

- The transmitter detects normal sound levels within a range of 2 to 3 meters (6 to 10 feet) from a child. If the child moves outside of this range, it may not be able to detect sounds from him or her.
- It is essential that you check the operating range and condition of Babycall on the initial installation, and on a regular basis after that.
- Stay close to the receiver in order to hear normal sounds from it. Check the volume regularly to ensure that it is set high enough. Replace the battery in the receiver or operate it on house current as soon as the power light begins to dim.
- Be sure to place the transmitter out of the child's reach. Do not place the transmitter inside a crib or playpen.
- The receiver can be affected by other devices or near your home that may interfere with the signals sent by the transmitter. Such interference can be caused by TV sets, cordless phones, vacuum cleaners, car ignitions, and other electrical devices. You should test the receiver when you expect such devices to be in operation while you are using Babycall.
- The signal from this transmitter can be received by another receiver, as it uses a public air wave.
- MONITOR indicator: Plaese note that it blinks only when the receiver receives a loud sound signal from the transmitter. If the sound is not loud enough, or when it is too far from the transmitter, the indicator does not blink.
  If the sound is too brief, the indicator may blink only once.

Troubleshooting

No sound (even with both units turned on)
→Power cord or AC power adaptor discon nected from the wall outlet
→Exhausted battery
→Receiver too far from the transmitter
→CH selectors of both units not on the same setting

Too much noise
→Weak battery
→Receiver too far from the transmitter
→Interference from another electric appliance
Turn off the appliance, or move it further from the receiver.

Weak reception
→Receiver too far from the transmitter

MONITOR indicator not lit
→Weak battery
→Receiver too far from the transmitter

Buzzing, interference
→Due to another transmitter
Set CH selector of both units to the other position.

Shrill noise
→Receiver too close to the transmitter
→Volume too high

Specifications

Operating frequency	49.845 MHz, 49.875 MHz
Modulation system	FM
Transmitter	
Circuitry	Crystal controlled circuit
Power requirement	120 V AC, 60 Hz
Power consumption	2 W
Dimensions	130 x 49 x 120 mm (5$^1/_8$ x 1 1$^5/_{16}$ x 4 $^3/_4$ inches) (incl. projecting parts, not incl.antenna)
Mass	Approx. 320 g (11.3 oz)
Receiver	
Circuitry	Single superheterodyne
Power requirement	9 V DC (6F22 battery)
Intermediate frequency	455 kHz
Audio power output	300 mW
Speaker	50 mm dia., 16 ohms
Dimensions	69 x 112 x 41.5 mm (2 $^3/_4$ x 4 $^1/_2$ x 1 1$^1/_{16}$ inches) (incl. projecting parts, not incl. antenna)
Mass	Approx. 200 g (7.1 oz) (incl. battery)

Design and specifications are subject to change without notice.

Español

Precauciones

Precauciones de seguridad

- Alimente el transmisor solamente con 120 V CA, 60 Hz, y el receptor con 9 V CC. Para alimentar el receptor con la corriente de la red, utilice solamente el adaptador de CA suministrado; no utilice ningún otro alimentador de CA.
- Si dentro de la unidad cae algo, desconéctela de la toma de la red, o extraiga la pila, y haga que sea comprobada por personal especializado.
- Cuando no vaya a utilizar el sistema durante mucho tiempo:
  —Desconecte la unidad de la toma de la red tirando del enchufe.
  —Extraiga la pila del receptor para evitar los daños que podría causa el electrólito de la misma.

Con respecto a las precauciones de seguridad detalladas, consulte el panfleto "NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES".

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con su sistema, consulte a su proveedor Sony.

Precauciones sobre la seguridad

Este producto no anula la responsabilidad de supervisión de los niños por parte de los adultos. Este producto ha sido diseñado para ayudar a los adultos a supervisar a los niños. No lo utilice para la supervisión médica de niños enfermos.

- El transmisor detecta niveles normales de sonido dentro de un radio de 2 o 3 metros del niño. Si el niño sale de este radio de acción, es posible que no se puedan detectar sus sonidos.
- Es esencial que compruebe el radio de acción y las condiciones del sistema Babycall al instalarla por primera vez, y regularmente después de la instalación.
- Permanezca cerca del receptor para poder oír los sonidos normales procedentes del mismo. Compruebe regularmente el volumen para asegurarse de que esté al nivel adecuado. Cuando la lámpara de alimentación comience a iluminarse débilmente, reemplace la pila del receptor o aliméntelo con la corriente de la red.
- Cerciórese de colocar el transmisor fuera del alcance de los niños. No lo coloque en una cuna ni en un corral para niños.
- El receptor puede verse afectado por otros dispositivos del hogar o cercanos a él, que pueden interferir en las señales emitidas por el transmisor. Tales interferencias pueden deberse a televisores, teléfonos inalámbricos, aspiradoras, sistemas de encendido de automóviles, y demás dispositivos eléctricos. Usted deberá probar el receptor cuando que tales dispositivos estén en funcionamiento cuando esté utilizando el sistema Babycall.
- Las señales procedentes de este transmisor pueden recibirse con otro receptor, porque utiliza ondas radioeléctricas para uso público.
- Indicador MONITOR: Tenga en cuenta que parpadeará solamente cuando el receptor reciba una señal de sonido intensa. Si el sonido no es suficientemente fuerte, o cuando se encuentre demasiado alejado del transmisor, el indicador no parpadeará.
  Si el sonido es demasiado breve, es posible que el indicador solamente parpadee una vez.

Solución de problemas

No hay de sonido.
(incluso con la alimentación de las dos unidades conectada)
→El cable de alimentación o el adaptador de alimentación de CA está desconectado de la toma de la red.
→La pila está agotada.
→El receptor está demasiado alejado del transmisor.
→Los selectores CH de ambas unidades no están en la misma posición.

Hay demasiado ruido.
→La pila está débil.
→El receptor está demasiado alejado del transmisor.
→Hay interferencias de otros dispositivos eléctricos.
Desconecte la alimentación de tales dispositivos, o aléjelos del receptor.

La recepción es débil.
→El receptor está demasiado alejado del transmisor.

El indicador MONITOR no se enciende.
→La pila está débil.
→El receptor está demasiado alejado del transmisor.

Hay zumbidos o interferencias.
→Hay interferencias de otro transmisor.
Ponga los selectores CH de ambas unidades en otra posición.

Hay ruido de chillido.
→El receptor está demasiado cerca del transmisor.
→El volumen está demasiado alto.

Especificaciones

Frecuencia de operación	49,845, 49,875 MHz
Sistema de modulación	FM
Transmisor	
Circuito	Circuito controlador por cristal de cuarzo
Alimentación	120 V CA, 60 Hz
Consumo	2 W
Dimensiones	130 x 49 x 120 mm (incluyendo partes salientes, excluyendo la antena)
Peso	Aprox. 320 g
Receptor	
Circuito	Superheterodino sencillo
Alimentación	9 V CC (pila 6F22)
Frecuencia intermedia	455 kHz
Salida de potencia de audio	300 mW
Altavoz	50 mm de diá., 16 ohmios
Dimensiones	69 x 112 x 41,5 mm (incluyendo partes salientes, excluyendo la antena)
Peso	Aprox. 200 g (incluyendo la pila)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Português

Precauções

Precauções de segurança

- Opere este transmissor somente com 120 V CA, 60 Hz, e o receptor, com 9 V CC. Para operar o receptor com a tensão da rede CA, utilize somente o adaptador CA fornecido; não utilize nenhum outro tipo de adaptador CA.
- Se alguma coisa penetrar no aparelho, desligue-o da tomada da rede ou remova a pilha, e solicite uma averiguação técnica a pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Caso não vá utilizar o sistema por um longo intervalo:
  —Desligue o aparelho da tomada da rede, puxando-o pela ficha.
  —Retire a pilha do receptor para evitar avarias causadas por vazamentos da pilha.

Quanto a precauções detalhadas de segurança, consulte o folheto «MEDIDAS DE PROTECÇÃO IMPORTANTES».

Caso surja alguma dúvida ou problema concernente a este sistema, consulte o seu agente Sony.

Precauções na utilização

Este produto não pode substituir a supervisão que cabe ao adulto responsável pela criança. O produto foi projectado para auxiliar os adultos na supervisão de crianças. Não o utilize para a monitorização médica de bebês ou crianças enfermas.

- O transmissor detecta níveis sonoros normais dentro de uma distância de 2 a 3 metros de uma criança. Caso a criança se desloque para fora de tal área, poderá não ser possível detectar os seus sons.
- É essencial que se verifique a área de alcance eficaz e as condições do Babycall na instalação inicial, e a intervalos regulares posteriormente.
- Permaneça nas proximidades do receptor a fim de escutar os sons normais provenientes do mesmo. Verifique o volume regularmente para assegurar-se de que está ajustado num nível suficiente. Substitua a pilha do receptor ou opere-o com a tensão da rede CA assim que o brilho da lâmpada da alimentação diminuir de intensidade.
- Certifique-se de colocar o transmissor fora do alcance de crianças. Não deixe o transmissor dentro de um berço ou área de brincar.
- O receptor pode ser afectado por outros aparelhos no interior ou nas cercanias da sua morada, que venham a interferir com os sinais enviados pelo transmissor. Tais interferências podem ser causadas por televisores, telefones sem fio, aspiradores de pó, ignições de automóvel e outros dispositivos eléctricos. É aconselhável testar o receptor quando esteja prevista a utilização de tais aparelhos durante o funcionamento do Babycall.
- O sinal do transmissor pode ser recebido por um outro receptor, visto que é utilizada uma onda aérea pública.
- Indicador MONITOR: Note que este indicador pisca somente quando o receptor capta um sinal sonoro alto do transmissor. Caso o som não seja suficientemente alto ou esteja muito distante do transmissor, o indicador não piscará.
  Caso o som seja demasiadamente breve, o indicador poderá piscar somente uma vez.

Guia para solução de problemas

Ausência de som (mesmo com ambos os aparelhos ligados)
→Cabo de alimentação CA ou adaptador CA desligado da tomada da rede.
→Pilha exaurida.
→Receptor demasiadamente distante do transmissor
→Selectores CH de ambos os aparelhos não se encontram no mesmo ajuste.

Ruído excessivo.
→Pilha fraca.
→Receptor demasiadamente distante do transmissor.
→Interferência de um outro aparelho eléctrico.
Desligue o outro aparelho ou afaste-o do receptor.

Recepção fraca.
→Receptor demasiadamente distante do transmissor.

Indicador MONITOR não está aceso.
→Pilha fraca.
→Receptor demasiadamente distante do transmissor.

Zumbidos, interferências
→Devido a um outro transmissor
Ajuste o selector CH de ambos os aparelhos para a outra posição.

Ruído estridente.
→Receptor demasiadamente próximo do transmissor.
→Volume demasiadamente alto.

Especificações

Frequência de funcionamento	49,845 MHz; 49,875 MHz
Sistema de modulação	FM
Transmissor	
Circuito	Circuito controlado a cristal
Alimentação requerida	120 V CA, 60 Hz
Consumo	2 W
Dimensões	130 x 49 x 120 mm (incluindo partes salientes, não incluindo a antena)
Peso	Aprox. 320 g
Receptor	
Circuito	Super-heteródino singular
Alimentação requerida	9 V CC (pilha 6F22)
Frequência intermediária	455 kHz
Potência de saída de áudio	300 mW
Altifalante	50 mm diâm., 16 ohms
Dimensões	69 x 112 x 41,5 mm (incluindo partes salientes, não incluindo a antena)
Peso	Aprox. 200 g (incluindo pilha)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Owner's Record

The model and the serial numbers are located on the rear. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. NTM-1 Serial No.____________

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

INFORMATION

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
—Reorient or relocate the receiving antenna.
—Increase the separation between the equipment and receiver.
—Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
—Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería solicite sólo los servicios de personal cualificado.

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

D

English

Power Sources

Transmitter (See Fig. A)

Connect the AC power cord to a wall outlet.

Receiver

To operate on battery
(See Fig. B–ⓐ)

Insert one 6F22 battery
(alkaline recommended.)

When to replace the battery
If the POWER/BATT indicator lights faintly or does not light up at all when you turn on the unit, put a new battery in.

To operate on house current
(See Fig. B–ⓑ)
Connect the supplied AC power adaptor to the DC IN 9V jack of the receiver, and to a wall outlet.

Monitoring Baby's Sounds (See Fig. D)

Seting the Transmitter

Choose a place within 2 to 3 meters (6 to 10 feet) of a crib or play area but out of the baby's reach, and turn the antenna so that it is perpendicular to the floor.

Monitoring through the Receiver

How far you can take the receiver from the transmitter varies depending on obstructions or other conditions. First test the operating range by using this system with another adult, or by placing a radio, etc. near the transmitter.

To adjust volume (See Fig. C–ⓐ)
Adequate position varies depending on distance, obstructions, etc. Set VOL to 4 to 6 at first. If the volume is too low, turn it towards 10. If it is too high or there is a shrill noise, turn it towards 0.

If There Is Signal Interference
(See Fig. C–ⓑ)
Change the frequency channel with the CH selector both on the transmitter and the receiver. Be sure to set the selectors to the same position.

Notes
- Avoid placing the units near heat sources or where they are subject to direct sunlight, excessive dust, moisture, or mechanical shock.
- Be careful not to drop the receiver in water, or drop any liquid over it.
- Do not use the antenna as a carrying handle.

Tips for Better Reception

On placement

Transmitter
- Place the unit in a high location as practical.
- Make sure that the unit is not covered or otherwise prevented from picking up sound.

Receiver
- Keep the unit upright. Turn it horizontally and find the best angle.

Both transmitter and receiver
- Make sure that nothing touches the antenna of both units during monitoring.

Español

Fuentes de alimentación

Transmisor (consulte la Fig. A)

Conecte el cable de alimentación de CA a una toma de la red.

Receptor

Para alimentarlo con una pila
(consulte la Fig. B–ⓐ)

Pila 6F22 (se recomienda utilizar una de tipo alcalino)

Cuando reemplazar la pila
Si el indicador POWER/BATT se ilumina débilmente, o no se ilumina en absoluto, al conectar la alimentación de la unidad, reemplace la pila por otra nueva.

Para alimentarlo con la corriente de la red (consulte la Fig. B–ⓑ)
Conecte el adaptador de alimentación de CA suministrado la toma DC IN 9V del receptor y a una toma de la red.

Sonidos del monitor de bebés (consulte la Fig. D)

Instalación del el transmisor

Elija un lugar situado de 2 a 3 metros de la cuna o del lugar de juego, fuera del alcance del niño, y gire la antena de forma que quede perpendicular al piso.

Escucha a través del receptor

La distancia hasta la que podrá llevar el transmisor variará dependiendo de los obstáculos y de otras condiciones. Pruebe en primer lugar el radio de acción utilizando este sistema con otro adulto, o colocando una radio, etc. cerca del transmisor.

Ajuste del volumen (consulte la Fig. C–ⓐ)
La ubicación adecuada variará dependiendo de la distancia, los obstáculos, etc. En primer lugar, ponga VOL en 4 a 6. Si el volumen es demasiado bajo, póngalo en 10. Si es demasiado alto, o si se produce ruido agudo, gírelo hacia 0.

Si se producen interferencias en las señales (consulte la Fig. C–ⓑ)
Cambie el canal de frecuencia con los selectores CH del transmisor y del receptor. Cerciórese de poner ambos selectores en la misma posición.

Notas
- Evite colocar las unidades cerca de fuentes térmicas o donde puedan quedar sometidas a la luz solar directa, polvo excesivo, humedad, o golpes.
- Tenga cuidado de no dejar caer el receptor en el agua, y de que no caiga ningún líquido sobre él.
- No utilice la antena como asa de transporte.

Sugerencias para mejorar la recepción

Ubicación

Transmisor
- Coloque la unidad, a ser posible, en un lugar elevado.
- Cerciórese de que la unidad no quede cubierta, ya que de lo contrario se impediría la captación de sonido.

Receptor
- Mantenga la unidad vertical. Gírela horizontalmente hasta encontrar el mejor ángulo.

Transmisor y receptor
- Cerciórese de que no haya nada que esté tocando las antenas de ambas unidades durante la escucha.

Português

Fontes de alimentação

Transmissor (Consulte a Fig. A)

Ligue o cabo de alimentação CA a uma tomada da rede.

Receptor

Para operar com uma pilha
(Consulte a Fig. B–ⓐ)
Insira uma pilha 6F22 (alcalina recomendada).

Quando substituir a pilha
Caso o indicador POWER/BATT se acenda fracamente ou não mais se acenda ao se ligar o aparelho, coloque uma nova pilha.

Para operar com a tensão da rede CA
(Consulte a Fig. B–ⓑ)
Ligue o adaptador CA fornecido à tomada DC IN 9 V do receptor e a uma tomada da rede eléctrica.

Monitorização dos sons do bebê (Consulte a Fig. D)

Ajuste do transmissor

Seleccione um local dentro de 2 a 3 metros do berço ou área de brincar, porém fora do alcance da criança, e gire a antena de modo que fique perpendicular ao piso.

Monitorização através do receptor

A distância que se pode colocar entre o receptor e o transmissor varia conforme as obstruções e outras condições existentes. Primeiro teste a área de alcance eficaz mediante a utilização deste sistema com um outro adulto, ou colocando um rádio, etc. nas cercanias do transmissor.

Sobre o ajuste de volume
(Consulte a Fig. C–ⓐ)
A posição adequada varia conforme a distância, as obstruções, etc. Ajuste VOL para o nível de 4 a 6 primeiro. Caso o volume esteja demasiadamente baixo, gire-o em direcção a 10. Caso esteja demasiadamente alto ou haja um ruído estridente, gire-o em direcção a 0.

Caso haja interferências no sinal
(Consulte a Fig. C–ⓑ)
Altere o canal de frequência com o selector CH tanto do transmissor quanto do receptor. Certifique-se de ajustar os selectores para a mesma posição.

Notas
- Evite colocar aparelhos nas proximidades de fontes de calor ou onde fiquem sujeitos à luz solar directa, poeira excessiva, humidade ou choques mecânicos.
- Seja cuidadosa(o) para não deixar cair o receptor na água ou respingar algum líquido sobre o mesmo.
- Não utilize a antena como uma pega de transporte.

Conselhos para a melhor recepção

Sobre a localização

Do transmissor
- Coloque o aparelho em um local elevado e prático.
- Certifique-se de que o aparelho não está coberto; doutro modo, poderá impedir a captação de sons.

Do receptor
- Mantenha o aparelho de pé. Gire-o horizontalmente e localize o melhor ângulo.

De ambos, o transmissor e o receptor
- Certifique-se de que nada toque na antena de ambos os aparelhos durante a monitorização.